

### Kleiner Reisebericht.

von August Wurm.

Am Sonntagabend begab ich mich auf die Reise nach Thorndale, um dort meinen Schwager M. Heintze zu besuchen. Von Rockdale wurde ich durch Herrn Handrick und Sohn, und zwar auf Kosten O. Heintze per Auto abgeholt. In Thorndale angekommen, nahm Herr Handrick mich und M. Heintze mit nach seinem Haus und mir seinen schönen Palast zu zeigen. Dann ging's nach M. Heintze. Am Abend kamen fast alle Söhne und Töchter mit Familien zum gemeinschaftlichen Abendprot, um zugleich auch einen Abschied zu feiern, da Johann Heintze bald in den Krieg gehen muß. Dann auch um den Wurm zu sehen. Montag Vormittag fuhr dann mein Schwager Heintze mit dem Heeresrefer auf dem Lands zu seinen verheirateten Kindern, wo wir nach jedem 15-20 Minuten Aufenthalt weiter fuhren denn es waren Entfernungen von 4-6 Meilen. Bei acht Familien in 4 Stunden, wer tut es nach? Die Ernten zeigen stellenweise nichts. Habe auch einige so ziemlich gute Felder gesehen. Schwager Heintze hat gutes Korn, doch Baumwolle nicht wie früher! Die Pastures alles öde, kein Gras zu sehen. Nach Verabschiedung begab ich mich auf die Heimreise. In Rockdale am Montagnachmittag um 5 Uhr hatte ich die Himmelsrichtung vergessen, da ich keinen Kompaß bei mir hatte, nahm den verkehrten Zug und dampfte anstatt Giddings nach Waco ab. Ließ jedoch eine Meile von der Stadt den Zug anhalten. Der andere Zug kam zurück, indem sie mich gewahrt wurden mitzunehmen. Doch war dieses den Konduktor seine Schuld, der mich nicht darauf aufmerksam machte. (Am 9. Sept. -- So lieber Freund August vergiß bei dem nächsten Ausfluge ja den Kompaß nicht!) Um 9 Uhr langte ich wohlbehalten wieder in Giddings an.  
A. Wurm.

### Small Travel Report by August Wurm

On Sunday afternoon I went to Thorndale to visit my brother-in-law M[atthes] Heintze. In Rockdale I was picked up by Mr. Handrick and son, at the arrangement of O. Heintze by car. Arrived in Thorndale, Mr. Handrick took me and O. Heintze with him to his house and to show me his beautiful palace. Then we went to M. Heintze. In the evening, almost all the sons and daughters with their families came to the community supper, and at the same time to say goodbye, as Johann Heintze must go to war soon. Also to see Wurm. Monday morning my brother-in-law Heintze drove us out into the country to see his married children. We stayed every place for 15-20 minutes before continuing on because they were 4-5 miles apart. Eight families in 4 hours, who does that? The harvests show nothing in places. I also saw some pretty good fields. Brother-in-law Heintze has good grain, but cotton is not as good as it used to be. The pastures are all barren, no grass to see. After a farewell I started my journey home. In Rockdale on Monday afternoon at 5 o'clock I had forgotten the direction, and since I did not have a compass with me, took the wrong train and steamed to Waco instead of Giddings. However, a mile from the city they stopped the train. The other train came back by, took note of me and picked me up. But this was the fault of the conductor, who did not call my attention to it,---(H Schulz ---Yes dear friend August do not forget the compass on the next trip!) At 9 o'clock I arrived safely back in Giddings.

A[ugust] Wurm

Translated by Sandra McNeely